94. BEKANNTMACHUNG

des Stadthauptmanns

betr.: Wasser-, Kanal- und Strassenreinigungsgebühren für das Rechnungsjahr 1941.

Die Veranlagung der Wasser-, Kanal- und Strassenreinigunsgebühren für das Rechnungsjahr 1941 kann im Hinblick auf die im Jahre 1940 eingetretenen zahlreichen Änderungen der Bemessungsgrundlage erst im Anschluss an die Veranlagung der Immobiliensteuer durch die Staatlichen Steuerämter vorgenommen werden. Die Pflicht zur rechtzeitigen Bezahlung der jeweils fälligen Beträge wird dadurch nicht aufgeschoben.

Bis zur Zustellung der Veranlagungsbescheide für das Rechnungsjahr 1941 haben daher die zahlungspflichtigen Grundstückseigentümer an den bisherigen Zahlungsterminen Vorauszahlungen in Höhe der für das Rechnungsjahr 1940 festgesetzten Abgabebeträge zu leisten. Diese Vorauszahlungen sind ohne besondere Aufforderung an die Stadthauptkasse Krakau zu entrichten.

Krakau, den 6. Februar 1941.

Der Stadthauptmann
Schmid.

XCIV. OBWIESZCZENIE

Stadthauptmann'a

dotyczy: opłat wodociągowych, kanałowych i za czyszczenie ulic za rok obrachunkowy 1941.

Wymiaru opłat wodociągowych, kanałowych i za czyszczenie ulic w roku obrachunkowym 1941 będzie można dokonać, z uwagi na liczne zmiany podstawy wymiaru zaistniałe w r. 1940, dopiero po dokonaniu wymiaru podatku od nieruchomości przez państwowe Urzędy Podatkowe. Nie zwalnia to jednak od obowiązku płacenia we właściwym czasie przypadających w obecnym okresie do zapłaty kwot.

Do chwili doręczenia wymiarów za rok obrachunkowy 1941 winni zobowiązani do zapłaty właściciele nieruchomości wpłacać w dotychczasowych terminach płatności zaliczki w tej wysokości, w jakiej były wymierzone powyższe opłaty w roku obrachunkowym 1940. Zaliczki te należy wpłacać w Głównej Kasie m. Krakowa bez osobnego wezwania.

Kraków, dnia 6 lutego 1941.

Der Stadthauptmann
Schmid.

94. BEKANNTMACHUNG

des Stadthauptmanns

betr.: Wasser-, Kanal- und Strassenreinigungsgebühren für das Rechnungsjahr 1941.

Die Veranlagung der Wasser-, Kanal- und Strassenreinigungsgebühren für das Rechnungsjahr 1941 kann im Hinblick auf die im Jahre 1940 eingetretenen zahlreichen Änderungen der Bemessungsgrundlage erst im Anschluss an die Veranlagung der Immobiliensteuer durch die Staatlichen Steuerämter vorgenommen werden. Die Pflicht zur rechtzeitigen Bezahlung der jeweils fälligen Beträge wird dadurch nicht aufgeschoben.

Bis zur Zustellung der Veranlagungsbescheide für das Rechnungsjahr 1941 haben daher die zahlungspflichtigen Grundstückseigentümer an den bisherigen Zahlungsterminen Vorauszahlungen in Höhe der für das Rechnungsjahr 1940 festgesetzten Abgabebeträge zu leisten. Diese Vorauszahlungen sind ohne besondere Aufforderung an die Stadthauptkasse Krakau zu entrichten.

Krakau, den 6. Februar 1941.

Der Stadthauptmann

Schmid.

XCIV. OBWIESZCZENIE

Stadthauptmann'a

dotyczy: opłat wodociągowych, kanałowych i za czyszczenie ulic za rok obrachunkowy 1941.

Wymiaru opłat wodociągowych, kanałowych i za czyszczenie ulic w roku obrachunkowym 1941 będzie można dokonać, z uwagi na liczne zmiany podstawy wymiaru zaistniałe w r. 1940, dopiero po dokonaniu wymiaru podatku od nieruchomości przez państwowe Urzędy Podatkowe. Nie zwalnia to jednak od obowiązku płacenia we właściwym czasie przypadających w obecnym okresie do zapłaty kwot.

Do chwili doręczenia wymiarów za rok obrachunkowy 1941 winni zobowiązani do zapłaty właściciele nieruchomości wpłacać w dotychczasowych terminach płatności zaliczki w tej wysokości, w jakiej były wymierzone powyższe opłaty w roku obrachunkowym 1940. Zaliczki te należy wpłacać w Głównej Kasie m. Krakowa bez osobnego wezwania.

Kraków, dnia 6 lutego 1941.

Der Stadthauptmann

Schmid.